

ЛИТЕРАТУРНЫЕ СПРАВОЧНИКИ И СЛОВАРИ

Литературный факт.
2025. № 1 (35)



Literaturnyi fakt [Literary Fact],
no. 1 (35), 2025

Научный обзор
УДК 821.161.1.0 + 802.091
<https://doi.org/10.22455/2541-8297-2025-35-418-443>
<https://elibrary.ru/BGEEMF>



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0
International (CC BY 4.0)

Сергей Есенин в энциклопедическом формате. Статья первая. От Полного собрания сочинений и Летописи к Есенинской энциклопедии

© 2025, Н.И. Шубникова-Гусева

Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук
Москва, Россия

Аннотация: Статьи посвящены осуществляемому в ИМЛИ РАН научному проекту «Есенинская энциклопедия» — своду сведений о жизни и творчестве С.А. Есенина и его роли в русской и мировой культуре, основанному на фундаментальных академических трудах: Полном собрании сочинений С.А. Есенина в 7 т. (9 кн.) (1995–2001), Летописи жизни и творчества С.А. Есенина в 5 т. (7 кн.) (2003–2018), и исследованиях последних лет. Рассмотрены вопросы концепции, состава и структуры этого труда и пути их решения. Уделяется внимание вышедшему в свет к 125-летию со дня рождения и готовящемуся к переизданию выпуску «Есенинская энциклопедия. 1895–1925. Памятные места. Литературная география», связанному с биографией и творчеством поэта и памятью о нем в России и мире (вошло 357 статей о 442 топонимах). Показано своеобразие статей о реальных и литературных топонимах разного типа, значение которых состоит в том, чтобы раскрыть их смысл и функции, семантику, источники, историко-литературный контекст, восприятие современниками и трактовку исследователями. Приводятся характерные примеры статей о реальных и литературных, в т. ч. библейских, религиозно-философских и созданных самим поэтом, топонимах (Инония, Страна Негодяев и др.). Анализируется готовящийся к изданию второй выпуск «Есенинская энциклопедия. 1895–1925. Произведения» (около 450 статей, 200 ил.), снабженный библиографией научных работ об этих произведениях и многоуровневым комментарием — текстологическим, реальным, поэтиковедческим и общекультурным. Обоснованы состав и структура статей о произведении, предусмотрено приложение, с расширенным текстологическим комментарием (автограф (рукописи), датировка, публикации, переводы и др.). Отдельный раздел энциклопедической статьи посвящен библиографии переводов С.А. Есенина, в которой впервые дается перечень прижизненных и первых посмертных переводов произведений С.А. Есенина (1920–1927 гг.), а в ряде

случаев их характеристика. Отражена динамика вхождения поэта в мировой литературный процесс стран Азии, Америки, Европы в 20-е годы прошлого века.

Ключевые слова: С. А. Есенин, Есенинская энциклопедия, концепция, состав, структура, биография, топонимы, произведения, переводы

Информация об авторе: Наталья Игоревна Шубникова-Гусева (Гусева) — доктор филологических наук, главный научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А. М. Горького Российской академии наук, ул. Поварская, д. 25А, стр. 1, 121069 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-3753-2935>

E-mail: shubnikova-gus@mail.ru

Для цитирования: Шубникова-Гусева Н.И. Сергей Есенин в энциклопедическом формате. Статья первая. От Полного собрания сочинений и Летописи к Есенинской энциклопедии // Литературный факт. 2025. № 1 (35). С. 418–443. <https://doi.org/10.22455/2541-8297-2025-35-418-443>

«Есенинская энциклопедия» (далее ЕЭ), готовящаяся в Институте мировой литературы Российской академии наук, является одним из итоговых проектов перспективного плана работы по подготовке и выпуску фундаментальных трудов, посвященных изучению жизни и творчества великого русского поэта Сергея Александровича Есенина (1895–1925). Этот план был утвержден в 1993 г., и за прошедшие 30 лет работы группы изучения жизни и творчества С. А. Есенина подготовлены и изданы Полное собрание сочинений С. А. Есенина в 7 т. (9 кн.) (1995–2001) (ПСС), Летопись жизни и творчества С. А. Есенина в 5 т. (7 кн.) (2003–2018) (Летопись), «Есенинская энциклопедия: Памятные места. Литературная география» (2020), 25 научных сборников-спутников этих изданий, а также целый ряд комментированных трудов и монографий, посвященных не исследованным ранее проблемам биографии, текстологии, поэтики, критики, рецепции творчества Есенина за рубежом и др.

«Есенинская энциклопедия» (ЕЭ), подводя итог современному этапу изучения творчества поэта, даст возможность получить полный свод данных о его жизни и творчестве, литературном и бытовом окружении, истории его наследия в искусстве, воздвигнутых ему памятниках, о литературных музеях и т. д.

К истории вопроса

Учитывая сложность и объем нового научно-исследовательского проекта, было решено начать разработку и обсуждение концепции, проблем и состава авторов будущей ЕЭ параллельно с созданием Летописи жизни и творчества С. А. Есенина. После выхода второго

тома Летописи и существенного задела на следующие тома этого труда в 2006 г. по инициативе ИМЛИ РАН была проведена научная конференция «Есенинская энциклопедия: Концепция, проблемы, перспективы», а затем расширенное заседание с участием сотрудников Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина (РГУ), Государственного музея-заповедника С.А. Есенина в Константинове (ГМЗЕ)424 и видных исследователей творчества поэта из России и зарубежья, а также родных поэта. Все последующие ежегодные Международные научные конференции и другие научные мероприятия, а также научные труды по их материалам были проведены с учетом наиболее актуальных и малоисследованных проблем ЕЭ: «Есенинская энциклопедия: Концепция, проблемы, перспективы» (2007), «Есенин и мировая культура» (2008), «Поэтика и проблематика творчества С.А. Есенина в контексте Есенинской энциклопедии» (2009), «Проблемы научной биографии С.А. Есенина» (2010), «Сергей Есенин. Диалог с XXI веком» (2011), «Биография и творчество С.А. Есенина в энциклопедическом формате» (2012), «Сергей Есенин и русская история» (2013), «Сергей Есенин и искусство» (2014), «Сергей Есенин и его современники» (2015) и др.

Подготовительная работа за десять лет прошла три этапа. С 2006 г. разрабатывалась концепция и формировался состав авторов ЕЭ. На втором этапе — исследование «белых пятен». На третьем — проект проспекта, словника и научного аппарата издания ЕЭ.

Концепция Есенинской энциклопедии

Один из основных концептуальных вопросов — вопрос о типе издания. В его решении учтен опыт родственных академических трудов, прежде всего «Лермонтовской энциклопедии» ([3], далее ЛЭ), которая явилась образцом академического издания. ЛЭ строится по принципу «все для всех» и представляет свод знаний по всем проблемам изучения жизни и творчества писателя, его многосторонней роли в истории русской и мировой культуры. Здесь решаются вопросы соотношения строгой научности и популярности. Так же и ЕЭ должна быть не только научным трудом, но и «народной» книгой, настольной для каждого, кто любит поэзию Есенина и русскую литературу. Возникает вопрос, чем же она может быть полезной для исследователей. Ответ на него, по мнению Б.С. Мейлаха, четко сформулирован в предисловии к «Шекспировской энциклопедии» (Лондон, 1974): энциклопедия позволяет «будущим ученым избежать прихотливых суждений, самоуверенных необоснованных обобщений и более всего — безуспешно маскируемых повторений

устарелых истин. Таким образом, дальнейшее изучение поэта сможет основываться на надежном историческом и эстетическом фундаменте» [5, с. 98].

ЕЭ, ориентированная на ЛЭ, должна быть во многом оригинальной по перечню, типу и содержанию статей, что связано с особенностями творчества самого персонажа, революционной эпохи и литературного процесса первой четверти XX в. Объем материала, без которого не может обойтись ЕЭ, значительно превышает ЛЭ, например, по количеству прижизненных авторских публикаций и критических отзывов на них — в несколько сотен раз (о поэме Есенина «Пугачев» — почти 100 откликов, об «Инонии» — 50). То же можно сказать об активности участия Есенина в литературной жизни и круге его общения.

Творчество Есенина отразило многие особенности первых десятилетий XX в., и хотя отбор материала ЕЭ определяется стремлением осветить факты и события строго в их отношении к Есенину, подобный свод документальных и исследовательских данных явится важным источником для понимания различных аспектов истории русской культуры этого периода. В основу ЕЭ ляжет разработанная современным есениноведением и нашедшая отражение в Полном собрании сочинений С.А. Есенина концепция творчества великого национального поэта, оказавшего мощное воздействие на русскую культуру и имеющего мировое значение. Есенин — лирический и эпический поэт и прозаик, историк русской жизни (автор «Песни о Евпатии Коловрате», «Марфы Посадницы», «Яра», «Пугачева», «Песни о великом походе», «Гуляй-поля», «Ленина», «Анны Снегиной»), философ, теоретик искусства, один из родоначальников новейшей русской литературы и реформатор русского литературного языка. Есенин — один из культурных и образованных людей своего времени, открывший, по его собственным словам, «новую полосу в эре искусства», создавший мифопоэтику, в которой ориентировался на «многорукое и многоглазое хозяйство русского искусства». Есенина еще в 1922 г. во Франции называли первым поэтом 150-миллионной России, видя в его творчестве то вечное и непреходящее, что будет всегда понятно каждому, и сравнивая русского поэта как явление природы с Данте и Шекспиром.

Известный польский критик Анджей Ставар в 1926 г. в рецензии на книгу Есенина «Пугачев» в переводе В. Броневского высказал неожиданную для того времени мысль: «Простота и крестьянский характер поэзии Есенина — в значительной мере продукт большой интеллектуальной изошенности» (см.: [9, с. 652]). Сегодня мы

можем сказать, что эта особенность поэзии Есенина конкретно раскрыта в научном аппарате ПСС С.А. Есенина и Летописи. Основное отличие ЕЭ состоит в том, что основанием для интерпретации философских и многослойных произведений Есенина является текстология. Такой подход определяет своеобразие методологии ЕЭ, в которой особое внимание уделяется именно текстологическим вопросам: датировкам, контексту и источникам, рукописным, литературным и биографическим.

Сегодня Есенин вышел далеко за рамки крестьянской поэзии и «органа, созданного природой» и предстал одной из ярчайших фигур литературы Серебряного века, поэтом-новатором, одним из наиболее сложных и глубоких поэтов своего времени. В последние годы наука выходит на новый уровень изучения творчества Есенина в мировом контексте. Изучение стратегий рецепции творчества поэта в Европе, Азии и Америке в разные годы также позволяет по-новому взглянуть на личность поэта и его творчество. Позволяет понять, чем же притягивает поэзия Есенина, в чем видится его новаторство представителями разных национальных культур и наметить перспективы дальнейшего изучения его творческого наследия.

Вопреки сложившемуся облику «гуляки праздного» Есенин раскрылся суровым мастером, как он называл себя сам. Мастером, неустанно работающим над текстами своих произведений. Мастером не только лирических, но и эпических жанров. Мудрым и ироничным художником, творчество которого всегда характеризовалось множеством противоположных интерпретаций, реально заложенных в многоголосии его произведений. Таким Есенин будет представлен на страницах ЕЭ.

Большой вклад в подготовку ЕЭ внесли родные поэта, научные сотрудники РГУ им. С.А. Есенина, ГМЗЕ в Константиново и Московского государственного музея С.А. Есенина, российские и зарубежные специалисты, исследователи творчества поэта, члены Есенинского международного общества «Радуница». В работе над статьями планируется участие специалистов разных областей знания: лингвистов, историков, переводчиков, искусствоведов и др. (для сравнения: в Лермонтовской энциклопедии — 200 авторов, в Шевченковской — 500).

Авторами ЕЭ стали сотрудники ИМЛИ Н.И. Гусева (Шубникова-Гусева), А.А. Николаева, Т.К. Савченко, Е.А. Самоделова, С.А. Серегина, М.В. Скороходов, С.И. Субботин, а также А.П. Зименков, Н.В. Михаленко, В.Н. Терехина. На подготовительном этапе сотрудникам есенинской группы ИМЛИ удалось привлечь ученых,

архивистов, музейных сотрудников и переводчиков нашей страны и зарубежья, в том числе тех, кто работал над Летописью (Н.М. Солобай (историк-архивист, независимый исследователь), О.Е. Воронова, А.А. Никольский (РГУ им. С.А. Есенина), Б.И. Иогансон, О.Л. Аникина, Н.Н. Бабицына (ГМЗЕ), Л.А. Алексеева (ГЛИМ), Н.М. Солнцева, А.Г. Машкова, Е.Ф. Фирсов (МГУ), Н.В. Чикина, А.В. Амелина (Россия), а также: М. Никё (Франция), Г. Маквей (Англия), М. Мейкин (США), Г. Бобилевич и Е. Шокальски (Польша), Г. Кубишова (Словакия), Д. Балан (Румыния), И. Макарем (Сирия), В. Молодяков (Япония) Гун Цинцин (Китай), Дао Туан Ань (Вьетнам), З.Г. Айрян (Армения), И. Исаханлы, Г.И. Шипулина (Азербайджан), Х.Ш. Табатадзе, Г.Ломидзе (Грузия) и др.), а также педагогов, литераторов, библиотечных работников, библиографов и краеведов.

Состав и структура

Структура ЕЭ содержит Предисловие, основную Алфавитную словарную часть и Приложение, включающее Хронику жизни и творчества С.А. Есенина, Основную литературу о жизни и творчестве С.А. Есенина, Словарь рифм Есенина. Кроме указателя статей по тематическим разделам ЕЭ, планируется указатель имен, упоминаемых в ЕЭ, и список иллюстраций. Вошедшие в словарную часть статьи можно объединить в 15 тематических рубрик (в ЛЭ — 10). Некоторые из них состоят в свою очередь из подразделов.

Всего планируется около 2 500 статей. Предполагаемый тематический указатель статей словарной части энциклопедии будет включать перечень всех вошедших в ЕЭ статей (Словник), объединенных в соответствующие тематические рубрики (разделы), и в будущем будет служить путеводителем, позволяющим читателю ориентироваться в содержании книги.

Планируемые тематические рубрики (разделы):

- I. Произведения (в т. ч. незаконченные и приписываемые Есенину);
- II. Биография;
- III. Окружение Есенина (родственники, близкое окружение, знакомые и современники);
- IV. Мировоззрение. Поэтика. Язык;
- V. Есенин и русская литература;
- VI. Есенин и литература народов России и ближнего зарубежья;

- VII. Есенин и русское зарубежье;
- VIII. Есенин и зарубежные литературы;
- IX. Есенин и фольклор;
- X. Прижизненные сборники и отдельные издания произведений;
- XI. Коллективные сборники и альманахи;
- XII. Периодические органы печати;
- XIII. Есенин и искусство;
- XIV. Есенинские памятные места и музеи. Литературная топография;
- XV. История изучения и восприятия творчества Есенина. Есениноведение.

Из перечисленных разделов в ЛЭ пять отсутствуют: Фольклор, Русское зарубежье, Прижизненные книги и отдельные издания произведений, Коллективные сборники и альманахи; Периодические органы печати (имеются в виду прижизненные публикации произведений Есенина и литературы о нем).

Анализ исследовательской литературы по ключевым вопросам планируемых разделов выявил немало неизученных проблем есениноведения, которые прежде всего касались разделов «Есенин и зарубежные литературы», «Есенин и искусство», «Мировоззрение, поэтика, язык». Изучению этих «белых пятен» был посвящен второй этап подготовительного периода. Особое внимание этим вопросам было уделено при завершении работы над Летописью.

Особая сложность состояла в составлении Словника — оптимального перечня словарных статей, включающих необходимые понятия, события, явления, имена и факты жизни и творчества Есенина. Проект Словника ЕЭ объемом около 2 500 позиций, выполненный коллективом есенинской группы по гранту РГНФ в 2014–2016, имеет самостоятельное научное значение. Такого рода работа, «Словник Пушкинской энциклопедии», опубликована (М.: Сов. энциклопедия. 1976). Составителями ЕЭ были подготовлены и в 2015 г. изданы в качестве рабочих материалов «Методические рекомендации для авторов», где был полностью опубликован разработанный на тот момент Словник с пояснительными преамбулами по каждому разделу, перечень планируемых статей в каждом из них и Приложение с примерами статей ЕЭ. В процессе работы над текстами ЕЭ словник может уточняться. Подготовка энциклопедии — длительный и трудоемкий процесс. В связи с этим по ходу работы над ЕЭ возможна подготовка отдельных выпусков по основным разделам энциклопедии.

Есенинская энциклопедия. 1895–1925.**Памятные места. Литературная география**

Первый внеплановый выпуск ЕЭ «Памятные места. Литературная география. 1895–1925» [2], подготовленный к 125-летию со дня рождения поэта, издан при финансовой поддержке Правительства Рязанской области. Выбор темы обусловлен тем, что она непосредственно связана с биографией и творчеством поэта, с памятью о нем в России и мире. Кроме того, первый выпуск ЕЭ тематически связан с путеводителями по Государственному музею-заповеднику С.А. Есенина, по отделу Государственного музея-заповедника С.А. Есенина в городе Спас-Клепики и с Всемирными картами есенинских мест (Европейский и Американский векторы), изданными в Константинове и Рязани в 2019 и 2020 гг. Такой труд представлен впервые и не имеет аналогов, поэтому особое внимание уделено содержанию и структуре, вошедших в первый выпуск ЕЭ статей.



*Есенинская энциклопедия. 1895–1925.
Памятные места. Литературная география
Yesenin Encyclopedia. 1895–1925.
Memorable Places. Literary Geography*

Все статьи, вошедшие в том (их 357), отражают 442 есенинских, реальных и литературных, топонимов. Наиболее сложными являются статьи, посвященные литературным топонимам, которые встречаются в творческом наследии Есенина (произведениях, письмах, автобиографиях и др.). Эти статьи связаны с идейно-художественным содержанием и поэтикой произведений. Их назначение состоит в том, чтобы раскрыть смысл и функции литературного топонима в текстах, его источники, семантику, восприятие современниками и исследователями, а также литературные параллели и историко-литературный контекст. Литературные топонимы могут быть реальными и вымышленными, созданными автором. Реальные топонимы создают фон для развития сюжета, помогают очертить контуры художественного пространства, изображенного в произведении.

Характерными для творчества Есенина являются топонимы Россия и Русь, подчеркивающие историческое величие и многовековые традиции родины поэта, а также Русь уходящая, Русь бесприютная и Русь советская. По этой модели образован и условный топоним Есенинская Русь, обозначающий достопамятное место, которому посвящена в томе специальная статья, написанная М.В. Скороходовым.

Приведем один из примеров статьи о литературном топониме, который отражен в поэтическом цикле «Персидские мотивы» (1924–1925) и входит в автобиографический миф Есенина о его посещении Персии.

ТЕГЕРАН (перс. تهرانت), столица и крупнейший город *Персии* (ныне — Исламская Республика Иран), административный, политический, экономический, торгово-финансовый и культурный центр страны, один из самых больших городов *Азии*; расположен на ее севере у подножья горного хребта Эльбурс, в 90 км от побережья *Каспийского моря*. Место гибели *А.С. Грибоедова*.

Топоним *Т* неоднократно возникает в переписке Е. 1924–1925. В сент. 1924 в *Баку* поэт знакомится и заводит дружбу с вернувшимся из *Т. В.И. Болдовкиным*, получает от него первые достоверные сведения о Персии. Далее предпринимает неоднократные попытки выехать в *Т*. Из его телеграмм *С.А. Виноградской* (25 сент. 1924) и *Г.А. Бениславской* (8 окт. 1924): «Еду Тегеран» (Шубникова-Гусева-2008, 291). В письмах к Бениславской (17 и 20 окт. 1924), сообщая о своих планах («Думаю засесть писать в Тегеране»), Е. признавался: «Зачем черт несет, не знаю» (6, 180). 21 окт. 1924 приглашал к поездке в *Т.А.А. Берзинь* (6, 182), 17 нояб. 1924 извещал о намерении

отправиться туда П.М. Денисову-Соколову (6, 185), а 14 дек. 1924 писал П.И. Чагину (уже не столь уверенно): «Черт знает, может быть, я проберусь <...> в Тегеран» (6, 188). Наконец, 8 апр. Бениславской: «...я должен лететь в Тегеран. Аппараты хорошие. За паспорт нужно платить, за аэроплан тоже» (6, 209) Побывать в Т.Е. не удалось.

Как лит. топоним, Т (а также производное от него) появляется в стих. из цикла Е. «Персидские мотивы» (1924–1925) «Улеглась моя былая рана...» (1924) и «Руки милой — пара лебедей...» (1925). В первом акцентируется целительное воздействие «синих цветов Тегерана» (1, 248), врачующих душу и сердце лирич. героя; в другом же образ «тегеранской луны», к-рая не может согреть «сердце теплою» (1, 269), оттеняет его ностальгическое настроение.

Лит.: Шубникова-Гусева-2008; Солнцева Н.М. Персия в сознании поэтов Серебряного века // СЕ: Диалог, 289–306; Болдовкин В. Он всем нам родной: Восп.... // Юсов-2012, 476–509; ПСС, ук.; Летопись, ук.

Т.К.Савченко [2, с. 312–313].

Особое место занимают так называемые библейские топонимы, раскрывающие сложные религиозно-философские искания Есенина: Голгофа, Елеон, Назарет, Иордань, Сион, Содом, Фавор и др. Одним из примеров может служить статья С.А. Серegiной и С.И. Субботина о Назарете,

«городе в Палестине (ныне на территории Израиля), где, согласно Новому Завету, совершилось Благовещение и прошли детство и юность Иисуса Христа. В апокрифических Евангелиях (Евангелие Фомы, 859) и в Евангелии от Иоанна Н — место Его рождения (Ин. 1: 45–46). Эта христ. традиция определяет смысловое наполнение топонима в произведениях Есенина 1917–1918 о мессианской роли революционной России. Является составной частью топонима *Восток*» [2, с. 185].

Основное внимание уделяется традиционным христианским смыслам топонима в русской культуре (в т. ч. в картинах В.Д. Поленова, поэзии И.А. Бунина, А. Белого, Н.А. Клюева) и творчестве Есенина:

В цикле библейских поэм Е. *Назарет* — это метафизическое пространство России (Руси, России), дающей миру нового Спаса и новую веру «без креста и мук» (2, 68; см. также *Голгофа*). Впер-

вые топоним возникает в поэме «*Певущий зов*» (1917): «В мужичьих яслях / Родилось пламя / К миру всего мира! / Новый Назарет / Перед вами» (2, 26–27). К.В. Мочульский характеризовал смысл этих строк: «Исполнились сроки, сбылось писание: избранный народ — “чудотворец”, “широкоскулый и красноротый” принял в свои “корузные руки” Младенца. Значит, правда, что “деревянная Русь” — рай, что русский мужик — священен и величав, как библейские пастыри. <...>. После дней крови — Страстей Господних — должно наступить “Преображение” русской земли» (Мочульский, 314). Этот комплекс идей оформился у Е. в творч. общении с Р.В. Ивановым-Разумником, Клюевым и Белым, став частью скифского мифа (см. «*Скифы*»): «Рождение нового мировоззрения грядущего Социализма — происходит в наши дни <...> И Россия — та страна, где в крови и муках революции совершается это рождение, рождение не голой, отвлеченной идеи, а тела мира нового» (Иванов-Разумник, 8). В стих. «*Тучи с ожерёба...*» (<1917>), близком библейским поэмам по содержанию и поэтике, *Н* становится объектом пророческого утверждения: «Верю: завтра рано, / Чуть забрезжит свет, // Новый под туманом / Вспыхнет Назарет» (1, 106). Локализация *Н* «под туманом» и его возникновение на рассвете, возможно, связаны здесь с аллюзиями Е. на Небесный (Новый) Иерусалим в Евангелии (Откр. 21: 1–27).

В «*Инонии*» (1918) *Н* возникает в заключительной «песне с гор», начинающейся со строк рождественского песнопения: «Слава в вышних Богу / И на земле мир!» (2, 68). В ней раскрываются истоки богоборческого пафоса поэмы в целом: «пророк Есенин Сергей» (2, 61) отказывается «воспринять спасение» через муки и крест (гл. 1), потому что он утверждает Голгофу «без креста и мук» (гл. 4). В *Н* уже родился новый Спас — носитель этой новой веры: «Новый в небосклоне / Вызрел Назарет. / Новый на кобыле / Едет к миру Спас» (2, 68). <...>

С.А. Серегина, С.И. Субботин [2, с. 185–186].

В этой связи обращаем внимание на отличие в характере статей о литературных топонимах в произведениях «*Яр*» (1915), «*Пугачев*» (1921) и «*Песнь о великом походе*» (1924), где особую роль играют этнографические, фольклорные и исторические реалии. Географическое пространство в творчестве Есенина может быть представлено названиями реальных топонимов, часть которых уже не существует: Матово, Белоборка, Кукариха и др. В основном это касается ландшафта родины поэта, приметы которой наиболее

подробно, любовно и тщательно выписаны в повести Есенина «Яр» (автор статьи Е.А. Самоделова).

Одну из групп составляют статьи, связанные с биографией поэта (есенинские места). Это статьи обо всех частях света, странах, городах и других населенных пунктах, реках, озерах, морях, которые видел и посетил поэт или бывал там проездом: в том числе города Москва, Петроград, а также: Бахмач, Бердичев, Белгород, Берлин (Германия), Бостон (США), Брюссель (Бельгия), Бузулук, Вологда, Гатчина, Гданьск (Польша), Дивово, Эссенуки, Ковно, Конотоп, Мцхета (Грузия), Падуа (Италия), Страсбург (Франция), Ялта и мн. др. За свою недолгую жизнь Есенин проехал по многим городам России, объездил страны Европы и северные штаты Америки.

Статьи этой группы вводятся в ЕЭ под современным Есенину географическим названием, вслед за которым указывается наименование, соответствующее нынешнему (*ныне...*). Имеется краткая характеристика административно-территориальной принадлежности (в есенинское время и ныне) и географического положения. Все остальные сведения об этом памятном месте (в том числе железнодорожное сообщение, население, история, достопримечательности) приводятся только в связи с Есениным при появлении того или иного сюжета, связанного с ним (ехал по железной дороге, на пароме, посещал какой-либо музей, здание, кафе и т. д.). Дается целостная характеристика этому топониму в связи с биографией поэта: даты пребывания в этом городе, жизненные и творческие события (написание произведений, посещения учреждений и издательств, издания сборников и отдельных публикаций, знакомства и встречи, выступления, творческие связи и т. д.) приводятся в хронологической последовательности, по источникам.

Существенной составляющей статей о памятных местах являются сведения о том, как отмечена память поэта: памятные мероприятия и мемориализация (музеи, памятные доски, улицы и т. д.). Имеются краткие сведения о посещении памятных есенинских мест известными писателями, музыкантами и др. Одним из примеров может служить фрагмент статьи о Ташкенте, вошедшей в книгу:

В 1926 в Т прошли вечера памяти Е. с чтением докладов, стихов поэта и посв. ему пр-ний: 10 янв. — в Доме работников просвещения (Правда Востока. 1926. 13 янв.), 29 янв. — в партийном клубе Т (организаторы — Ташкентская ассоциация пролетарских писателей и лит. кружок партклуба; Правда Востока. 1926. 5 февр.).

В Т жила со времени эвакуации в 1941 до смерти в 1992 дочь Е. Т.С. *Есенина*. В Т работает музей Е., с 1981 — общественный, с 1988 — гос. (возобновление работы после длительной реконструкции — 1999; ныне — *Музей Сергея Есенина* Министерства культуры Республики Узбекистан; туп. Л. Толстого, 20). С 1992 музей издавал газ. «Мир Есенина». В 2000—2011 под грифом Рус. культурного центра Республики Узбекистан и Есенинского об-ва «Радуница» в Т выходил информационный бюллетень «Мир Есенина» (вып. 1–11; сост. С.И. Зинин и А.В. Маркевич).

М.В. Скороходов [2, с. 309–310].

Статей о местах, не упомянутых в произведениях Есенина, относительно немного. Но парадоксально, что к ним относятся родные Есенину места — село Константиново и река Ока. Можно сказать, что эти места струят поэту «несказанный свет», как и его любовь к матери. Статья о селе Константиново — родине поэта, занимает в томе исключительное место. Автор статьи Н.М. Солобай отмечает, что родное село не упоминается, но «зримо присутствует во многих поэтических и прозаических произведениях поэта: “тихая река” с чередой правобережных приокских сел, составляющих “тропу деревень”, своеобразный береговой ландшафт с грядой крутых холмов, равнины, где “не видать конца и края — / Только синь сосет глаза” (“*Гой ты, Русь, моя родная...*”; 1914)» [2, с. 118]. Образ Константинова и его окрестности поэт запечатлел в повести «Яр» и поэме «Анна Снегина» (1925). Образ Оки также лишь угадывается во многих произведениях Есенина разных лет в обращении к родному любимому краю: «... сердцу снятся / Скирды солнца в водах лонных» («Край любимый! Сердцу снятся...»; 1914); «Люблю разлив / Стремительным потоком, <...> // Такой простор, / Что не окинешь оком» («Ответ»; 1924) и многие другие.

Почти каждая статья содержит ранее неизвестные факты и документы. Новые подробности узнают читатели и о зарубежной поездке Есенина с Айседорой Дункан в 1922–1923 гг. Наиболее насыщены событиями и новыми фактами статьи о Москве, Петрограде, Париже и Берлине. В день приезда Есенина в Берлин, в начале 1920-х — центр русской эмиграции, состоялось первое известное публичное авторское чтение отрывков из поэмы «Страна Негодяев» и стихотворения «Всё живое особой метой...». Вечер с пением «Интернационала» имел огромный резонанс. В берлинском Доме искусств Есенин видится с И.Г. Эренбургом. На одной из встреч Эренбург дает поэту брюссельский адрес своего друга, бельгийского писателя Франца

Элленса, который подготовит первую книгу переводов произведений Есенина на французский язык. Есенин встретится с Элленсом не в Париже, как считалось ранее, а в Брюсселе, куда приедет, чтобы получить согласие переводчика и оплатить аванс за работу (установлено М. Никё). Подготовка Элленсом переводов продолжится в Париже в особняке Дункан на улице Помп 109 (ныне 99). Здесь же художник Борис Григорьев выполнит известный портрет Есенина, оригинал которого приобрел американский миллионер.



С.А.Есенин. Портрет работы Б.Д.Григорьева. 1923.

Немало нового и интересного можно узнать даже о железнодорожных станциях Бердичев, Евпатория, Жмеринка, Здолбунов, Клевань, Кривин, Курск, Новоселицы, Окница, Ровно и др. Во время остановок Полевого Царскосельского Военно-санитарного поезда Ее Величества (поезда № 143) Есенин, проходивший воинскую службу в Царском Селе, в качестве санитара вагона № 6 совершил две поездки к линии Юго-Западного фронта 27 апреля – 16 мая 1916 и 28 мая – 13 июня 1916, участвовал в выгрузке и приеме раненых офицеров и нижних чинов. Все остановки в статьях датированы по материалам Российского государственного исторического архива (Санкт-Петербург).

КОНОТОП, уезд. город Черниговской губ. (ныне — административный центр Конотопского р-на и Конотопского гор. совета Сумской обл., Республика *Украина*) с ж.-д. станцией. Е. в составе команды санитаров *Поезда 143* в 1916 дважды проследует *К*: 31 мая (на пути в *К* он, набело переписав поэму «*Русь*» (1914), делает на рукописи помету: «У Конотопа» (2, 288)) и с остановкой 10 июня.

Лит.: Юсов, Шабунин, 27–30; ПСС, ук.; Летопись, ук.

А.А. Николаева [2, с. 111].

При помощи соподчиненности макро- и микропонимов и системы отсылок, принятых в энциклопедических статьях, отражается индивидуальный географический ландшафт Есенина и система географических образов, воплощенных в его произведениях, которые объединяют земное и небесное пространство в единый художественный мир, мир, который принимает масштабы Вселенной и сохраняет приметы не только разных частей света, стран, городов, сел, рек, морей и океанов, но и дорогие черты родной земли вплоть до Белоборки, Кукарихи и Афонина перекрестка, местожительства мельника Афанасия Афанасьевича, в повести «*Яр*» — Афонюшки, образ которого отзовется в последней большой поэме Есенина «*Анна Снегина*» (1925).

Первый выпуск ЕЭ «Памятные места. Литературная география» общим объемом 92 п.л. вызвал большой интерес и получил высокую оценку специалистов в России и за рубежом.

Есенинская энциклопедия. 1895–1925.

Произведения

Замысел издания второго тематического выпуска родился в процессе работы над статьями о биографии поэта и произведениях, со-

ставляющими основное содержание ЕЭ. Планируется подготовить около 450 энциклопедических статей, дать более 200 иллюстраций (в т. ч. из фондов ИМЛИ РАН, РГАЛИ, ГМИРЛИ им. В. Даля и др.: автографы Есенина, иллюстрации к его произведениям). Издание, имеющее итоговый характер, основано на фундаментальных академических трудах и исследованиях последних лет. Одним из важных стимулов подготовки этого издания стал проект «Русская и европейская классика в XXI веке: подготовка цифровых научных комментированных изданий» (по гранту Министерства науки и высшего образования РФ на проведение крупных научных проектов по приоритетным направлениям научно-технологического развития 075-15-2024-549 от 23 апреля 2024 г.). Предметом исследования есенинской группы ИМЛИ является корпус комментированных текстов художественных произведений С.А. Есенина, вошедших в Полное собрание сочинений, расширенный по составу не известными в период подготовки ПСС (за 30 лет после выхода первого тома): семь ранних стихотворений Есенина 1910 г. (тетрадь с датированными автографами поэта ГМЗЕ), Вторая песнь поэмы «Гуляй-поле», «Когда я был мальчишкой...» (отрывок повести), беловой автограф «Пугачева», рукописи поэтического цикла «Любовь хулигана» (1923), «Сестре Шуре» (1925) и другие с уточнением датировок и событий биографии поэта.

Результатом этого проекта станет цифровое издание текстов всех известных на сегодняшний день произведений С.А. Есенина с энциклопедическими статьями о них, с библиографией научных работ об этих произведениях и многоуровневым комментарием — текстологическим, реальным, поэтиковедческим и общекультурным.

Структура энциклопедических статей о произведениях

Каждая статья ЕЭ об отдельном произведении Есенина содержит его целостную характеристику, учитывающую имеющийся научный задел о творчестве поэта и проведенные дополнительные разыскания. Статьи строятся по следующей структуре:

– Заголовочный комплекс: год написания, краткая жанровая характеристика (послание, исповедь, элегия, сонет, акростих, песнь, частушка, маленькая поэма, баллада, драматическая поэма, статья, экспромт и др., а также: ученическое, юношеское, раннее, позднее, программное, характерное; и т. д.);

– Основное содержание:

- историко-литературный контекст и контекст творчества поэта;
- творческая история;
- характеристика критических отзывов;
- идейно-художественное содержание;
- литературные источники, поэтика;
- свод фактических сведений о произведении, его судьбе, в т.ч. в кино и театре;

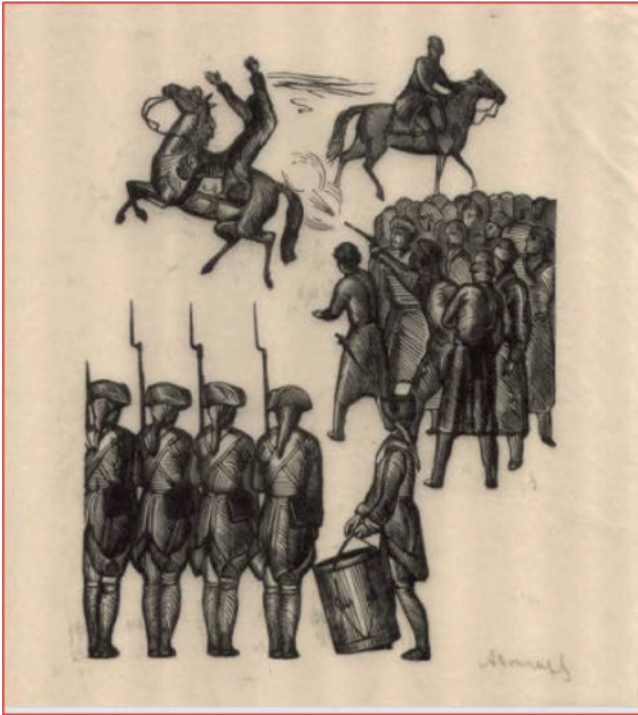
Приложение:

- Переводы
- Музыка
- Автографы
- Датировка
- Публикации
- Сочинения
- Литература

Значительное место в работе над статьями заняла проблема жанрового своеобразия произведений Есенина. Как правило, в статьях представлено многообразие исследовательских подходов к жанру и трактовкам вопросов поэтики, связанных с тяготением поэта к синтезу литературных форм. Заметно в большем объеме, чем в комментариях к ПСС, Летописи и научных работах учтены переклички есенинских текстов с произведениями его современников, что позволяет широко представить историко-литературные контексты эпохи.

Приложение — специальный раздел, рассчитанный в основной части на исследователей творчества Есенина (набран петитом): Автографы, Датировка, Публикации, где дается текстологический комментарий: характеристика рукописей и мест их хранения, датировка и ее возможные уточнения по сравнению с ПСС и Летописью.

Для раздела «Музыка» темы «Есенин в искусстве» Борис Розенфельд специально для ЕЭ дополнил материалы своего справочника «Сергей Есенин и музыка» (1988) (картотека хранится в архиве есенинского группы; ср. переиздание 2024 г.). В разделе «Иллюстрации» учитываются сведения о художниках-иллюстраторах. В ряде случаев эта информация, а также данные о театральных постановках и экранизации произведения могут быть даны в завершении основной части энциклопедической статьи и иллюстрированы.



А.Д. Гончаров. Из цикла иллюстраций к поэме С.А. Есенина «Пугачев» (1926–1927)
A.D. Goncharov. From the series of illustrations to the poem by S.A. Yesenin
“Pugachev” (1926–1927)



В. Васковский. Из цикла иллюстраций к поэме С.А. Есенина «Пугачев» (1949).
Польша
V. Vaskovsky. From the series of illustrations to the poem by S.A. Yesenin “Pugachev”
(1949). Poland.

Нынешний этап цифровизации научных изданий, периодики и музейных коллекций позволяет учесть при подготовке статей материалы из редких изданий, специально не посвященных Есенину. В ряде случаев появилась возможность учесть в справочном аппарате к статьям малоизвестные и редкие произведения живописцев и графиков, иллюстрировавших стихотворение и поэмы Есенина, поскольку электронные копии музейных собраний в значительной своей части представлены в электронной версии Государственного каталога Музейного фонда Российской Федерации.

Особое внимание в процессе подготовки энциклопедии уделено сбору и изучению переводов произведений Есенина на иностранные языки, прежде всего прижизненных. Эта тема до недавнего времени была мало изучена. Составленная в процессе подготовки ЕЭ аннотированная «Библиография переводов произведений Сергея Есенина (1920–1927)», значительная часть которой уже введена в научный оборот [7, с. 828–872], еще раз убедительно подтвердила активное включение русского поэта в мировой литературный контекст и дала возможность представить в ЕЭ перечень прижизненных и посмертных переводов, а в ряде случаев — и их краткую характеристику. Эта работа основана на обобщении предшествующего исследовательского опыта и дополнительных исследованиях, проведенных совместно с нашими зарубежными коллегами. Рассматривается динамика вхождения Есенина в литературный процесс Европы, Азии, Америки в 1920-е гг. Основное внимание уделено переводам произведений поэта в Германии, Бельгии, Франции, Италии, Польше, Югославии, Японии и Китае.

При жизни Есенина его произведения были переведены на 17 языков: немецкий, английский, шведский, французский, итальянский, польский, чешский, болгарский, сербский, словенский, украинский, белорусский, латышский, армянский, грузинский, японский и идиш. Из них в то время не вышли из печати только переводы на идиш (отдельная книга Есенина на идише увидела свет в 1931 г.). Всего на данный момент насчитывается 136 публикаций прижизненных переводов 48 произведений Есенина (и/или их фрагментов). Некоторые из них печатались неоднократно. По количеству переводов, опубликованных в 1920–1927 гг., лидируют переводы на славянские языки: чешский язык, за ним польский. Это является ярким свидетельством близости славянских культур, чему в контексте рецепции произведений Есенина посвящены исследования З. Збыровского, А. Машковой, Е. Шокальского, Г. Бобилевич, А. Амелиной и др.

В 1926–1927 гг. добавились переводы на испанский, литовский, словацкий, венгерский и эстонский языки. На сегодняшний день удалось описать за 1920–1927 гг. 206 публикаций на 22 языках переводов 95 есенинских произведений или их значительных фрагментов, цитируемых в статьях иноязычных авторов, а также в переводных антологиях и сборниках русской или мировой поэзии, выполненных 94 переводчиками, не считая анонимных. Кроме того, представлены росписи семи книг переводов из Есенина, вышедших в указанный период: два издания книги «Confession d'un voyou» («Исповедь хулигана», Париж, 1922 и 1923) и книги «Requiem» (Париж, 1926) на французском языке; «Pugaczow» («Пугачев», Варшава, 1926) на польском; «O Rusku a revoluci» («О России и революции», Прага, 1926) и «Iná země» («Инония», Прага, 1926) на чешском, а также две книги на грузинском языке: «ლექსები» («Стихи», Тифлис, 1926) и «ანა სნეგინა» («Анна Снегина», Тбилиси, 1927).

Из писем Есенина известно еще о нескольких подготовленных книгах переводов, сведения о которых не выявлены в европейской печати начала 1920-х годов. В Варшаве, например, печаталась книга с есенинской «Исповедью хулигана» и «Разочарованием» А.Б. Мариенгофа в переводе на идиш (упоминаются типографские оттиски переводов), а в Вене — сборник на немецком языке, тоже не увидевший свет (письмо от 19 ноября 1921 г. [1, т. 6, с. 126–128]). Книги «Inopion» (на немецком языке, Berlin, 1921) и «Inopion» (на французском языке, Paris, 1921), которые поэт обозначил как вышедшие [1, т. 7 (2), с. 164] в рекламном перечне «Книги Есенина», содержащемся в его сборнике «Треряднице» (1921), — неизвестны.

Библиографический перечень переводов сопровождается указателями: произведений поэта, языков их переводов и имен переводчиков, среди которых известные писатели и критики европейских стран. Представленный материал системно и полно описан с помощью зарубежных коллег: Павла Лавринца (Вильнюс), Василия Молодякова (Токио), Мишеля Никё (Кан, Франция), Наталии Шром (Рига) и др., которым авторы выражают свою признательность.

Собранные данные существенно изменили бытовавшие ранее представления о начальном этапе рецепции поэзии Есенина в Европе. Есенин при жизни приобрел особую известность в литературных кругах Франции и Германии, имевших длительную традицию культурного общения с Россией. Важное значение имел и тот факт, что Есенин вместе со своей женой, А. Дункан, продолжительное время находился в Германии и Франции.

Особенно тесной была связь Есенина с Германией, прежде всего русскоязычной. Первые из выявленных публикаций о поэте в русском зарубежье датируются 1918 г. С 1920 г. в Берлине выходят в свет книги поэта на русском языке: «Триптих: Поэмы» (Берлин: Скифы, 1920) с поэмами «Пришествие» (1917), «Октоих» (1917) и «Преображение» (1917), а также коллективный сборник «Россия и Инония» (Берлин: Скифы, 1920), в который вошли поэмы Есенина «Товарищ» (1917) и «Инония» (1918). Книга Есенина «Триптих» и сборник «Россия и Инония» продавались в книжных магазинах Берлина, Парижа, Лондона, Праги, Вены, Белграда, Нью-Йорка, Константинополя и Рима. Пребывание Есенина в Германии с Дункан и вышедшие в Берлине в 1922–1923 гг. есенинские книги «Собрание стихов и поэм», «Пугачев» и «Стихи скандалиста», шумные выступления перед немецкой публикой с чтением своих стихов принесли поэту еще большую известность.

Есенин стал известен за рубежом в 1920-е гг. прежде всего как революционный поэт, а затем уже как «крестьянский» («Последний поэт деревни»). Наиболее востребованными стали революционно-мистические поэмы Есенина «Товарищ», «Преображение» и «Инония». Их зарубежную популярность можно сравнить лишь с «Левым маршем» Маяковского. Среди неоднократно переведенных переводчиками разных стран при жизни и вскоре после смерти поэта «Исповедь хулигана» (1920), «Сорокоуст» (1920), «Не жалею, не зову, не плачу...» (1921), «Да! Теперь решено. Без возврата...» (1922), «Песнь о собаке» (1915), «Устал я жить в родном краю...» (1916), «Табун» (1915). Первой европейски известной большой поэмой стал «Пугачев» (1921).

Сборник «Поэзия большевистских дней» (Берлин, 1921) под редакцией и с предисловием И.Г. Эренбурга, куда вошла поэма А. Блока «Двенадцать» (1918) и «Преображение» Есенина, широко рекламируемый в печати, берется за основу ряда зарубежных публикаций, а напечатанные в нем тексты входят в поле зрения переводчиков разных стран. Ориентируясь на берлинские издания, шведский журналист, переводчик, прозаик, Ялмар Даль включает «Товарища» (в переводе на шведский язык финско-шведского писателя и переводчика Рафаэля Линдквиста) в сборник «Избранные русские стихотворения большевистских дней» (1924), изданный в Финляндии, и пишет о Есенине в предисловии к нему¹.

Недавним открытием оказался тот факт, что первой страной, познакомившей западных читателей с творчеством Есенина в 1920 г.,

¹ Sångers I rött och svart. Ett urval ryska dikter från bolsjevismens dagar. Gelsingfors, 1924: *Jesenin Sergej*. Tavaristsj. S. 62–66; *Hjalmar Dahl*. Sångers I rött och svart. S. III–VIII.

является Германия. Немецкий историк искусств, публицист и переводчик с русского языка Вальдемар Гартман (Waldemar Hartmann; 1888–1942) выполнил первые известные на сегодняшний день полные переводы произведений Есенина: «чудесного» стихотворения «Осень» («Тихо в роще можжевеля по обрыву...», 1914) и «революционной» поэмы «Певущий зов» (1917), и включил их в свою статью «Русская революционная поэзия новейшего поколения», опубликованную в журнале «Новый Меркурий»² (см: [4, т. 5 (2), с. 122]). Ранее эти переводы не были учтены даже в полной библиографии переводов Есенина, подготовленной Л. Кошутом в трехтомном Собрании сочинений поэта на немецком языке (1995), а имя переводчика не упоминалось в литературе о Есенине.

Самым значительным событием этого времени становится первая зарубежная книга Есенина «Confession d'un voyou» («Исповедь хулигана»), которая вышла в свет в сентябре 1922 г. в Париже в переводе Ф. Элленса. В книгу с предисловием Элленса вошло 9 произведений: «Исповедь хулигана», «Песнь о собаке», «Все живое особой метой...», «Устал я жить в родном краю...», «Закружилась листва золотая...», «Песнь о хлебе», «Дождик мокрыми метлами чистит...» («Хулиган»), «Кобыльи корабли» и полный перевод драматической поэмы «Пугачев».

В 1926 г. в Париже вышло новое издание под названием «Requiem» — без «Пугачева», но с добавлением новых стихотворений в переводах М. Милославской: «Сорокоуст» (который уже был опубликован в журнале «La revue européenne» от 1 июня 1926 г.), «Разбуди меня завтра рано...», «Корова», «Пойду в скуфье смиренным иноком...», «Я последний поэт деревни...», «Зеленая прическа, девическая грудь...», «Преображение», «Сторона ль ты моя, сторона!...», «Не жалею, не зову, не плачу...», «Я покинул родимый дом...» По сведениям М. Никё, этот сборник Элленса и Милославской был переиздан в 1956, 1983 и 2001 гг. с добавлением поэмы «Пугачев» [6, с. 496]. Но все же в наши дни во Франции Есенин известен менее, чем в Германии.

Работа по изучению переводов поэзии Есенина продолжается. Наиболее значимое дополнение недавно было сделано нашей коллегой из Карелии Н.В. Чикиной. Библиография переводов 1920–1927 гг. дополнена первым переводом на финский язык стихотворения «Письмо матери» Хемми Ато (Хемми Аро) из Карелии³. Отмечаются

² Hartmann W. Die jüngste russische Revolutionsdichtung // Der neue Merkur. München, 1920. Jg. 4. Hf. 2/3 (Mai-Juni). S. 117–119.

³ Данные об этом переводчике противоречивы. Н.В. Чикина предполагает, что за

особенности первого перевода, опубликованного в журнале «*Soihtu*» («Факел») в 1927 г. и перевода Т. Сумманена (1931–1988) этого же стихотворения спустя десятки лет [8, с. 667–668]. Сумманен перевел 22 стихотворения русского поэта.

Главная трудность, с которой столкнулись авторы ЕЭ — это отбор материала, сочетание исчерпывающей полноты с лаконичностью изложения. В процессе подготовки энциклопедических статей проведена большая архивная и научно-исследовательская работа по сбору литературы о произведениях Есенина. Такого рода аналитическая работа систематически не проводилась при подготовке ПСС и Летописи поэта ввиду специфики этих изданий. Все это делает «Есенинскую энциклопедию. 1895–1925. Произведения» важным справочным изданием, актуальным как для исследователей русской литературы, так и для искусствоведов, историков, музейных и библиотечных работников, для школьников и студентов, а также для самых широких кругов читателей.

Литература

1. *Есенин С.А.* Полн. собр. соч.: в 7 т. (9 кн.) / гл. ред. Ю.Л. Прокушев. М.: Наука, Голос, 1995–2001.
2. Есенинская энциклопедия, 1895–1925 / науч. и отв. ред. Н.И. Шубникова-Гусева. Константиново: Гос. музей-заповедник С.А. Есенина; ИМЛИ РАН, 2020. Вып. 1: Памятные места и литературная география. 412 с.
3. Лермонтовская энциклопедия. 1814–1841 / гл. ред. В.А. Мануйлов. М.: Сов. энциклопедия, 1981. 784 с.
4. Летопись жизни и творчества С.А. Есенина: в 5 т. (7 кн.) / гл. ред. Ю.Л. Прокушев, А.Н. Захаров, Н.И. Шубникова-Гусева. М.: ИМЛИ РАН, 2003–2018.
5. *Мейлах Б.* Персональные энциклопедии: об итогах «Лермонтовской энциклопедии» и перспективе других // Вопросы литературы. 1982. № 9. С. 87–101.
6. *Никё М.* Переводы произведений С.А. Есенина на французский язык // Сергей Есенин в контексте эпохи. Коллективная монография / отв. ред. и сост. Н.И. Шубникова-Гусева. М.: ИМЛИ РАН, 2021. С. 493–506.
7. *Субботин С.И., Шубникова-Гусева Н.И.* Библиография переводов произведений Сергея Есенина (1920–1927) // Сергей Есенин в контексте эпохи. Коллективная монография / отв. ред. и сост. Н.И. Шубникова-Гусева. М.: ИМЛИ РАН, 2021. С. 828–872.
8. *Чикина Н.В.* Переводы поэзии С.А. Есенина на финский язык в Карелии (1920–1980-е гг.) // Сергей Есенин в контексте эпохи. Коллективная монография / отв. ред. и сост. Н.И. Шубникова-Гусева. М.: ИМЛИ РАН, 2021. С. 658–685.
9. *Шубникова-Гусева Н.И.* С.А. Есенин в мировом литературном процессе (1920-е годы) // Русская литература в зеркалах мировой культуры / ред.-сост. М.Ф. Надъярных, В.В. Полонский; отв. ред. акад. РАН А.Б. Куделин. М.: ИМЛИ РАН, 2015. С. 620–660.

псевдонимом Хемми Ато (Хемми Аро) скрывается Г.П. Лаукканен (1892–1938), однако учитывая, что он родился в деревне Лаакканен Миккельского уезда Финляндии, можно предположить, что это его настоящее имя. В статье Сумманена о Лаукканене указывается другая дата его смерти — 1943 г. Вероятно, он был репрессирован, см. [8, с. 658, 667].

Scientific Review

Sergei Alexandrovich Yesenin in an Encyclopedic Format Article 1.

From the Complete Works and Chronicles to the Yesenin Encyclopedia

© 2025. Natalia I. Shubnikova-Guseva

A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russia

Abstract: The series of articles are devoted to the scientific project “Yesenin Encyclopedia” carried out at the IWL RAS. It is a collection of information about the life and work of S.A. Yesenin and his role in Russian and world culture, based on the fundamental academic works, i. e., the *Complete Works of S.A. Yesenin: in 7 vols. (9 books)* (1895–2001), *Chronicles of Life and Work S.A. Yesenin: in 5 vols. (7 books)* (2003–2018), and recent studies. The issues of the concept, composition and structure of this work and the ways to solve them are considered. Attention is being paid to the issue of the *Yesenin Encyclopedia. 1895–1925. Memorable Places. Literary Geography*, which was published on the occasion of the 125th anniversary of his birth and is being prepared for republication, related to the biography and work of the poet and the memory of him in Russia and the world (357 articles on 442 toponyms were included). The author shows the uniqueness of articles about real and literary toponyms of various types, the meaning of which is to reveal their meaning and functions, semantics, sources, historical and literary context, perception by contemporaries and interpretation by researchers. The article gives typical examples of articles about real and literary, including biblical, religious, philosophical, and place names created by the poet himself (Inonia, The Land of Scoundrels, etc.). The article analyzes the second issue of the *Yesenin Encyclopedia. 1895–1925. Works* (about 450 articles, 200 figures), equipped with a bibliography of scientific papers on these works and a multi-level commentary: textual, real, poetical, and general cultural. The composition and structure of articles about the work are substantiated, and an appendix is provided with an expanded textual commentary (autograph (manuscripts), dating, publications, translations, etc.). A separate section of the article is devoted to the bibliography of S.A. Yesenin’s translations, which for the first time provides a list of lifetime and first posthumous translations of S.A. Yesenin’s works (1920–1927), and in some cases their characteristics. The article reflects the dynamics of the poet’s entry into the world literary world.

Keywords: S.A. Yesenin, Yesenin Encyclopedia, concept, composition, structure, biography, toponyms, works, translations.

Information about the author: Natalia I. Shubnikova-Guseva (Guseva), DSc in Philology, Director of Research, A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Povarskaya St., 25A, bld. 1, 121069 Moscow, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-3753-2935>

E-mail: shubnikova-gus@mail.ru

For citation: Shubnikova-Guseva, N.I. “Sergei Alexandrovich Yesenin in an Encyclopedic Format. Article 1. From the Complete Works and Chronicles to the

Yesenin Encyclopedia.” *Literaturnyi fakt*, no. 1 (35), 2025, pp. 418–443. (In Russ.)
<https://doi.org/10.22455/2541-8297-2025-35-418-443>

References

1. Esenin, S.A. *Polnoe sobranie sochinenii: v 7 t. (9 kn.)* [*Complete Works: in 7 vols. (9 books)*], ed. Iu.L. Prokushev. Moscow, Nauka Publ., Golos Publ., 1995–2001. (In Russ.)
2. Shubnikova-Guseva, N.I., editor. *Eseninskaia entsiklopediia, 1895–1925* [*Yesenin Encyclopedia, 1895–1925*], issue 1: Pamiatnye mesta i literaturnaia geografiia [Memorial Places and Literary Geography]. Konstantinovo, S.A. Yesenin State Museum-Reserve Publ., IWL RAS Publ., 2020. 412 p. (In Russ.)
3. Manuilov, V.A., editor. *Lermontovskaia entsiklopediia. 1814–1841* [*Lermontov Encyclopedia. 1814–1841*]. Moscow, Sovetskaia entsiklopediia Publ., 1981. 784 p. (In Russ.)
4. Prokushev, Iu.L., A.N. Zakharov, and N.I. Shubnikova-Guseva, editors. *Letopis' zhizni i tvorchestva S.A. Esenina: v 5 t. (7 kn.)* [*Chronicle of the Life and Work of S.A. Yesenin: in 5 vols. (7 books)*]. Moscow, IWL RAS Publ., 2003–2018. (In Russ.)
5. Meilakh, B. “Personal’nye entsiklopedii: ob itogakh ‘Lermontovskoi entsiklopedii’ i perspektive drugikh” [“Personal Encyclopedias: On the Results of the ‘Lermontov Encyclopedia’ and the Prospects for Others”]. *Voprosy literatury*, no. 9, 1982, pp. 87–101. (In Russ.)
6. Nike, M. “Perevody proizvedenii S.A. Esenina na frantsuzskii iazyk” [“Translations of Works by S.A. Yesenin into French”]. Shubnikova-Guseva, N.I., editor. *Sergei Esenin v kontekste epokhi. Kollektivnaia monografiia* [*Sergei Yesenin in the Context of the Era. Collective Monograph*]. Moscow, IWL RAS Publ., 2021, pp. 493–506. (In Russ.)
7. Subbotin, S.I., and N.I. Shubnikova-Guseva. “Bibliografiia perevodov proizvedenii Sergeia Esenina (1920–1927)” [“Bibliography of Translations of Works by Sergei Yesenin (1920–1927)”]. Shubnikova-Guseva, N.I., editor. *Sergei Esenin v kontekste epokhi. Kollektivnaia monografiia* [*Sergei Yesenin in the Context of the Era. Collective Monograph*]. Moscow, IWL RAS Publ., 2021, pp. 828–872. (In Russ.)
8. Chikina, N.V. “Perevody poezii S.A. Esenina na finskii iazyk v Karelii (1920–1980-e gg.)” [“Translations of S.A. Yesenin’s Poetry into Finnish in Karelia (1920–1980s)”]. Shubnikova-Guseva, N.I., editor. *Sergei Esenin v kontekste epokhi. Kollektivnaia monografiia* [*Sergei Yesenin in the Context of the Era. Collective Monograph*]. Moscow, IWL RAS Publ., 2021, pp. 658–685. (In Russ.)
9. Shubnikova-Guseva, N.I. “S.A. Esenin v mirovom literaturnom protsesse (1920-e gody)” [“S.A. Yesenin in the World Literary Process (1920s)”]. *Russkaia literatura v zerkalakh mirovoi kul'tury* [*Russian Literature in the Mirrors of World Culture*], ed. and comp. M.F. Nad’iarnykh and V.V. Polonskii, ex. ed. A.B. Kudelin. Moscow, IWL RAS Publ., 2015, pp. 620–660. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию: 02.09.2024
Одобрена после рецензирования: 20.12.2024
Дата публикации: 25.03.2025

The article was submitted: 02.09.2024
Approved after reviewing: 20.12.2024
Date of publication: 25.03.2025